

# دليل الإصلاح





#### فہرس

1	لأمان
4	9
4	المجموعة المستهد فة
4	الاستخدام إلمطابق للتعليمات
4	إرشادات الأمان
4	مستويات التحذير والرموز في هذا الدليل
5	مواصفات المُنتج
5	ُ وصف التركيب
5	المبدأ الوظيفي
7	التشغيل
7	تنفيذً الإعدادات مع جهاز التحكم Geberit
12	التغّلب على الأعطال
13	إيقاف فعالية وظيفة الشطف الآلي
15	لإصلام
15	ً استبدال نظام التحكم
17	إستبدال جباز الرفع
21	فُحِم، التعرفُ من خلال الأشعة تحت الحمراء في وظيفة الشطف البدوي
21	فُحصَ الْتعرفُ من خلال الأشعة تحت الحمراء في وظيفة الشطف البدوي
21	العناية والتنظيف
<u>- '</u>	الغناية والسطيف

# الأمان

#### المجموعة المستبدفة

لا يُسمح بصيانة وإصلاح هذا المنتج إلا بواسطة متخصصين. الفني المتخصص هو الشخص الذي يكون مؤهلًا بفضل ما حصل عليه من تعليم وتدريب و/أو خبرة للتعرف على المخاطر وتجنب التهديدات التي تظهر عند استخدام المنتج.

## الاستخدام المطابق للتعليمات

جهاز التحكم بالمرحاض Geberit المزود بلوحة التشغيل Sigma10 مخصص لإطلاق عملية الشطف الخاصة بالسيفون الداخلي Geberit Sigma.

## إرشادات الأمان

- لا تستخدم إلا قطع الغيار الأصلية لغرض الإصلاح.
- لا تقم بإجراء أية تغييرات أو تركيبات إضافية على المنتج.

## مستويات التحذير والرموز في هذا الدليل

#### مستويات التحذير والرموز

انتبه

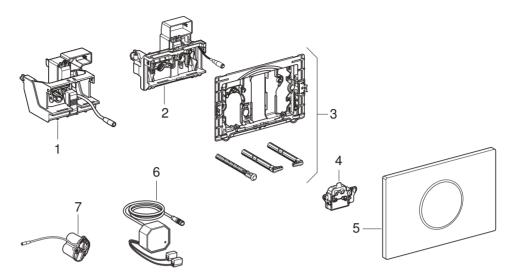
يميز وجود خطر يمكن أن يؤدي إلى أضرار بالمتعلقات ما لم يتم تجنبه.



یدل علی معلومة مهمة.

## مواصفات المُنتج

#### وصف التركيب



- سم 12 Geberit Sigma عفر زاجم 12 Geberit Sigma على الشط الشط المالية ا
- 2 عمس 8 Geberit Sigma م المخراع فر زاہم 2 B Geberit Sigma م علاقا اللہ عندالدا فالشط
  - 3 إطارات التثبيت
    - 4 التحكم
  - لية التشغدلو Geberit Sigma10
    - 6 وحدة تغذية القدرة
      - 7 درج البطارية

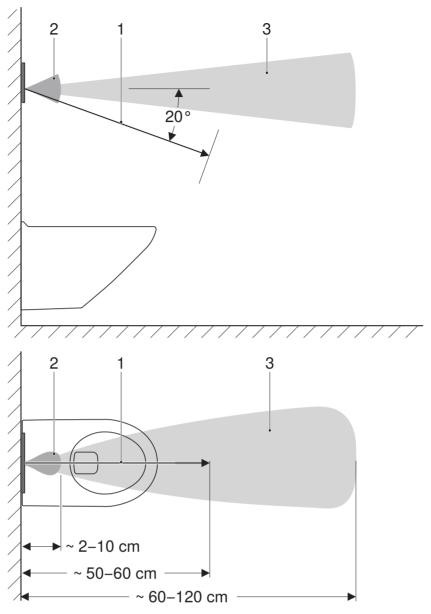
#### المبدأ الوظيفى

توجد العديد من الحساسات العاملة بالأشعة تحت الحمراء خلف لوحة زجاج جهاز التحكم بالمرحاض. تقوم هذه الحساسات بمسم نطاقات الكشف المختلفة.

يقوم نطاق الكشف للتعرف على المستخدم (1) بالقياس إذا كان المستخدم جالسا أو واقفا أمام جباز التحكم بالمرحاض. إذا تم التعرف على مُستخدم جالس، سيتم إيقاف فعالية إطلاق الشطف اليدوي. فيتم من خلال ذلك منع إطلاق الشطف بدون قصد عند الإستناد الى الوراء أثناء الإستخدام.

إذا تم تجاوز حد نطاق كشف الاستشعار عن بعد للشطف اليدوي (2) باستخدام اليد، سيقوم جہاز التحكم بالمرحاض بتفعيل عملية شطف صغيرة أو كبيرة. إذا ظلت اليد في نطاق الاستشعار عن بعد لمدة فيقوم جہاز التحكم بالمرحاض بضخ كمية شطف كاملة. إذا ظلت اليد في نطاق الاستشعار عن بعد لمدة طويلة، فيقوم جہاز التحكم بالمرحاض بضخ كمية شطف جزئية.

يكون نطاق الاستشعار عن بعد الكاشف عن الوجود (3) فعائا فقط في وضع تشغيل البطارية ويدعم توفير الطاقة. وفي حالة حدوث تغير في هذا النطاق، سوف يتم تفعيل نطاق الاستشعار عن بعد الكاشف للوجود.



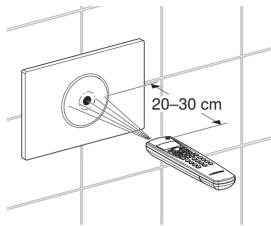
#### نطاقات الكشف

- 1 نطاق الكشف للتعرف على المستخدم
- 2 نطاق الكشف لإطلاق الشطف اليدوي
  - 3 نطاق الكشف للتعرف على الحضور

## التشغيل

#### تنفيذ الإعدادات مع جباز التحكم Geberit

توجد واجبة الأشعة تحت الحمراء للتواصل مع جباز التحكم Geberit مباشرةً فوق زر التشغيل القصير يمينا. من أجل التمكن من تنفيذ الإعدادات، يجب توجيه جباز التحكم المقدم من Geberit إلى واجبة الاتصال بالأشعة تحت الحمراء على مسافة 20 إلى 30 سم وضبطه على وضع ثنائي الاتجاه.



الاستخدام بواسطة جباز التحكم عن بعد Geberit

مع جهاز التحكم Geberit يمكن أن يتم تنفيذ وظائف صيانة إضافية وتنفيذ إعدادات خاصة. تتطابق الأرقام والمصطلحات الموجودة في عمود "بند القائمة" مع التي تظهر على جهاز التحكم Geberit. المزيد من المعلومات، تجدها في دليل استعمال جهاز التحكم Geberit.

			• • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
				الأوامر
ضبط المصنع	القيمة	الاستعمال	الوصف	بند القائمة [EN] [DE]
	بدء = <موافق>	لاختبار وظيفة جهاز الرفع	إطلاق الشطف بكمية كاملة. يطلق الشطف بكميات كاملة.	20 [FullFlush] [VollMenge]
	بدء = <موافق>	لاختبار وظيفة جهاز الرفع	إطلاق الشطف بكمية جزئية. يطلق الشطف بكميات جزئية.	21 [PartFlush] [TeilMenge]

الأوامر					
بند القائمة [EN] [DE]	الوصف	الاستعمال	القيمة	ضبط المصنع	
22 [RangeTest] [TestErfas]	فحص نطاق الكشف. يجب أن يتم تجاوز حد نطاق الكشف لإجراء المراجعة الفحص. لا يتم أي إطلاق للشطف أثناء ذلك. يكون نطاق الكشف بدون تشويش، عندما تكون لمبة LED في نافذة الحساس مضيئة. يتم إيقاف الوظيفة آلياً بعد 10 دقائق. الاستشعار لنطاق الكشف عن المستخدم يتم تفعيله. لمبة LED مضئية = التعرف على المستخدم. يتم تفعيل حساس نطاق الكشف	عند تشوشات الكشف	[] 3–0	[0] 0	
	الاستشعار لنطاق الكشف عن المستخدم يتم تنشيطه. لمبة LED مضيئة = أن المستخدم يتحرك في نطاق الكشف.				
23 [CleanMode] [Reinigung]	قم بتفعيل وظيفة التنظيف. جهاز التحكم غير فعال لمدة القيمة المُدخلة من بند عنصر القائمة 42 [[ReiniZeit CleanTime]]. يتم إيقاف الوظيفة عند إجراء الاتصال مجددا باستخدام جهاز التحكم Geberit. لمبة لED في نافذة الحساس تومض كل 3 ثوان.	يمكن أن يتم تنظيف لوحة التشغيل والمرحاض دون أن يتم إطلاق أي عملية شطف.	بدء = <موافق>	_	
[BlocFlush] [Blockiere]	منع عملية الشطف. لا يتم أي إطلاق للشطف. يتم إيقاف الوظيفة عند إجراء الاتصال مجددا باستخدام جہاز التحكم Geberit. يتم إيقاف الوظيفة آلياً بعد 10 دقائق.	عند تشوشات الكشف	بد؛ = <موافق>	_	
I LESCHVOEH	أعد كل الوظائف إلى وضع ضبط المصنع.	عند الاضطربات الوظيفية	بد؛ = <موافق> التأكيد= <r>، &lt;موافق&gt;</r>	_	

البرامج				
بند القائمة [EN] [DE]	الوصف	الاستعمال	القيمة	ضبط المصنع
[AutFishEn]	تشغيل الشطف الأوتوماتيكي. إذا تم تفعيل الوظيفة، سيقوم جهاز التحكم دائما عند الابتعاد عن المرحاض بتفعيل عملية الشطف. لا يكون إطلاق الشطف اليدوي ضروريا بعد ذلك.	النظافة	تشغیل = <on> إيقاف = <off></off></on>	[ON]
31 [ManFlshEn] [FreiManSp]	تفعيل الشطف اليدوي.	-	تشغیل = <on> إیقاف = <off></off></on>	[ON]
32 [PowOnFlsh] [NetzEinSp]	إختيار تشغيل الشطف كهربائيا. عند تشغيل الجهد الكهربائي، سيقوم جهاز التحكم بإطلاق عملية شطف واحدة.	• تفعيل الشطف المركزي • فحص "تأكيد" الوظيفة	تشغیل = <on> إيقاف = <off></off></on>	[OFF]
[PreFlush]	إختيار الشطف المسبق. يُطلق جہاز التحكم عملية الشطف بكميات جزئية عند الدخول في نطاق الكشف للتعرف على المُستخدم.	يتم تبليل السيراميك قبل الاستخدام لتجنب التراكمات.	تشغیل = <on> إیقاف = <off></off></on>	[OFF]

القيمة				
ضبط المصنع	القيمة	الاستعمال	الوصف	بند القائمة [EN] [DE]
3.5 لتر [2]	2.5 = 0 لتر 3.5 = 2 لتر 3.5 = 2 لتر 4.5 = 4	الشطف الأمثل لمرحاض السيراميك	ضبط زمن الشطف. يمكن أن يتم ضبط كمية الشطف لعملية الشطف بكميات جزئية. (القيم المعطى هي القيم الموصى ببا وتتوقف على سيراميك المرحاض).	40 [FlshTime] [Spülzeit]
قدلس 24 [24]	1–168 ساعة [] 0 = إيقاف	الاستخدام منخفضة	اضبط الفترة الفاصلة للمنظف الصحي. يقوم جہاز التحكم تلقائيًا بإجراء عملية الشطف مع وقت الشطف من بند القائمة 46 [HygFlshT] على مسافة القيمة المدخلة. يتم إعادة تشغيل بدء الفترات الزمنية الفاصلة مع كل عملية شطف.	41 [IntervalT] [IntervalZ]
10 دقیقة [10]	1–30 دقیقة []	_	ضبط وقت التنظيف. تحديد مدة عدم نشاط التحكم، في حالة بدء بند القائمة 23 [[Reinigung].	42 [CleanTime] [ReiniZeit]
[1] 1	0–1 [] 0 = قصیر 1 = طویل	_	تحدید حجم مرحاض السیرامیك. یرتبط حجم سیرامیك المرحاض برصد وجود المستخدم الجالس.	43 [DetectRng] [ErfassDis]
7 ثوان [7]	1–60 ثوان []	منع إطلاق عملية الشطف عند دخول شخص غير متعمد في نطاق الكشف للتعرف على المُستخدم	ضبط وقت الانتظار. وقت السكون الأدنى في نطاق الكشف للتعرف على المُستخدم، لكي يتم التعرف على المُستخدم الواقف أو الجالس. يكون ذلك مهم عندما يكون إطلاق الشطف الأوتوماتيكي فعّال.	44 [DetectT] [VerweilZ]
3 ثوان [3]	1–15 ثوان []	_	ضبط تأخير عملية إطلاق الشطف. يتم الإنتظار حتى نهاية الفترة المضبوطة بعد مغادرة نطاق الكشف للتعرف على المُستخدم، ليتم عقب ذلك إطلاق عملية الشطف. يكون ذلك مهم عندما يكون إطلاق الشطف الأوتوماتيكي فعّال.	45 [DelayTime] [Spülverzö]
1 ثوان [1]	1–200 ثوان []	• إعادة تعبئة السيفون عندما تكون ترددات الاستخدام منخفضة • تنظيف المياه الراكدة (منع الركود)	اضبط زمن الشطف للمنظف الصحي. يقوم جہاز التحكم تلقائيًا بإجراء عملية الشطف مع وقت الشطف من بند القائمة 41 [IntervalT] على مسافة القيمة المدخلة.	46 [HygFlshT] [HygFlshT]

10

		العداد
ناتج	الوصف	بند القائمة
		[EN] [DE]
	عدد أياه التشغياء الاحمال.	50
[] أيام	عدد أيام التشغيل الإجمالي. يُظہر عدد أيام التشغيل منذ التشغيل المبدئي.	[?Days] [?SumBetrT]
	عدد الاستخدامات الاحمال.	51
[] استخدامات	عدد الاستخدامات الإجمالي. يُظہر عدد الاستخدامات منذ التشغيل.	[?Uses] [?SumBenut]
	ر المطفلت الاحمال .	52
[] شطفات	عدد الشطفات الإجمالي. يُظہر عدد الشطفات منذ التشغيل.	[?Flushes] [?SumSpül]
	و د د الشملفات الأوتووات كية الاووال ،	53
[] شطفات	عدد الشطفات الأوتوماتيكية الإجمالي. يُظہر عدد الشطفات الأوتوماتيكية منذ التشغيل.	[?AutFlush] [?SumAutSp]
		54
[] شطفات	عدد الشطفات اليدوية الإجمالي. يُظہر عدد الشطفات اليدوية منذ التشغيل.	[?ManFlush]
		[?SumManSp] 55
[] شطفات	عدد الشطفات اليدوية الإجمالي. يُظہر عدد الشطفات بكميات كاملة منذ التشغيل.	[?FullFlsh]
		[?SumVollM] 56
[] شطفات	إجمالي عدد الشطفات اليدوية. يُظہر عدد الشطفات بكميات جزئية منذ التشغيل.	[?PartFlsh]
		[?SumTeilM]
[] شطفات	عدد الشطفات بين فترات فاصلة الإجمالي. يُظہر عدد الشطفات بين فترات فاصلة منذ التشغيل.	[?IntFlush]
	ينظهر عدد السطفات بين فترات فاطنا شد التسعين.	[?SumIntSp]
[] شطفات	عدد عمليات الشطف المسبق الإجمالي. يُظہر عدد عمليات الشطف المسبق منذ التشغيل.	58 [?PreFlush]
	يطهر عدد عمليات السطف المسبق مند النسعيل.	[?SumVorSp]
		معلومات الجہاز
ناتج	الوصف	بند القائمة [EN]
		[DE]
r 1	إصدار البرنامج. تظہر إصدار البرنامج "سوفت وير" للتشغيل بصيغة "T) "TWWJJ = اليوم،	60
[]	تظهر إصدار البرنامج التنوافك وير التسعيل بضيعة ١٠ ١٧٧٧٥٥ = اليوم، W = الأسبوع، ل = العام) على سبيل المثال [41113].	[SWVersion] [SWVersion]
	رقم التسلسل.	61
[]	يُظہر رقم التسلسل لجہاز التحكم.	[SerialNo] [Serien-Nr]
	تاريخ صنع جہاز التحكم.	62
[]	يُظہر تاريخ صنع جہاز التحكم (على سبيل المثال [15122012] = 15. ديسمبر 2012).	[ManufDate] [ProdDatum]
	.(2012	r

# التغلب على الأعطال

يمكن للمشغل تنفيذ الإجراءات التالية للتغلب على الاختلالات:

- تنظيف لوحة التشغيل
  - استبدال البطارية

هذه الإجراءات موضحة في دليل التشغيل 966.230.00.0.

الإصلاح	السبب	العطل
▶ قم تنظيف أو تجفيف لوحة التشغيل. ← انظر دليل التشغيل 966.230.00.0	نافذة الحساس متسخة أو مبللة	اختلالات وظیفة الشطف (مبکر جدا، متأخر جدا، غیر مقصود)
◄ استبدال لوحة التشغيل.	نافذة الحساس بہا خدوش	
▶ إيقاف فعالية وظيفة الشطف الآلي.	وظيفة الشطف الآلي فعالة	تيم تفعيل الشطف دون تشغيل يدوي عند تشغيل المرحاض.
▶ قطع التغذية الكبربائية (مصبر الشقة) لمدة 10 ثوان.	خطأ بالبرنامج	
▶ استبدال سدادة الاحكام المستوية للرافعة.	سدادة الاحكام المستوية للرافعة بها خلل	استمرار سيلان الماء في مرحاض السيراميك.
◄ استبدال صمام التعبئة.	صمام التعبئة به خلل	
<ul> <li>◄ ضبط الكمية الكاملة بصمام</li> <li>الشطف بشكل صحيح.</li> <li>◄ ضبط الكمية الجزئية باستخدام جہاز التحكم عن بعد Geberit بشكل صحيح.</li> </ul>		عملية الشطف بمرحاض السيراميك غير مرضية.
◄ فحص وصلات الإمداد بالتيار الكبربائي (فيوزات الشقة).	انقطاع الشبكة الكهربائية	لا يمكن تفعيل عملية الشطف.
▼ تغيير البطاريات. ← انظر دليل التشغيل 966.230.00.0	قدرة البطارية منخفضة	لا يمكن تفعيل عملية الشطف. تصدر لمبة LED في نافذة الحساس ومضات، عند وجود المستخدم في نطاق كشف المستخدم.
► تغییر البطاریات. ← انظر دلیل التشغیل 966.230.00.0	البطاريات فارغة	لا يمكن تفعيل عملية الشطف. تصدر لمبة LED في نافذة الحساس ومضات، عند وجود المستخدم في نطاق كشف المستخدم.
▶ توصيل القابس مع جہاز الرفع بصورة صحيحة.	تم توصيل قابس جہاز الرفع بصورۃ غیر صحیحۃ	لا يمكن تفعيل عملية الشطف. لمبة LED في نافذة الحساس
بطوره هدیده. ◄ استبدال جهاز الرفع.	عیر صحیحه جهاز الرفع به خلل	تصدر وميضًا سريعًا.

12

## إيقاف فعالية وظيفة الشطف الآلى

يمكن إيقاف فعالية وظيفة الشطف المسبق آلياً في ذلك الوقت.

> الإ الإ نج

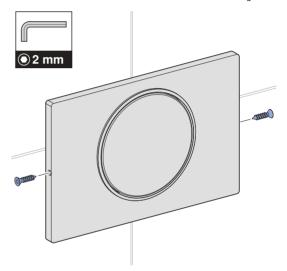
لتفعيل وظيفة الشطف الآلي، ينطبق نفس الإجراء على إلغاء التفعيل. يمكن التعرف على نجاح تفعيل وظيفة الشطف الأوتوماتيكي من خلال سماع 5 نغمات بسيطة.

#### شروط

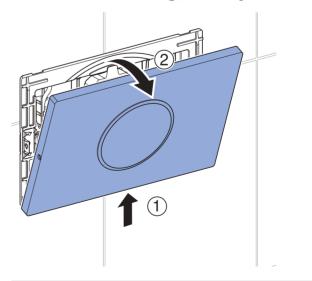
- جهاز التحكم بالمرحاض جاهز للاستخدام.



إذا كان موجودًا، فقم بفك المسامير على جانبي لوحة التشغيل.

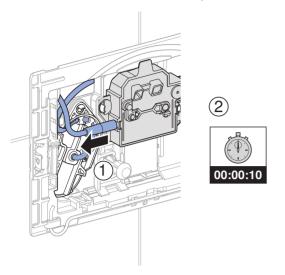


**1** فك لوحة التشغيل.

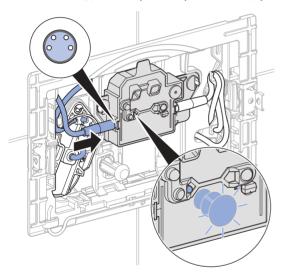


لإجراء تحويل ناجح، يجب اتخاذ الخطوات التالية في غضون 15 دقيقة:

افصل كابل التيار الكهربائي عن نظام التحكم لمدة 10 ثوازٍ. 2



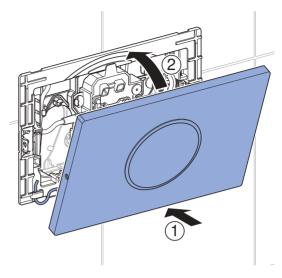
**3** ثم وصله بنظام التحكم مرة أخرى.



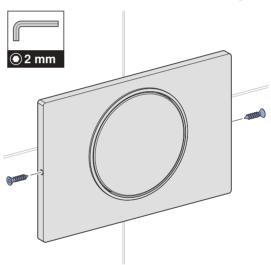
- ⇒ مصباح الكنترول يضيء.
- ⇒ بعد 15 ثانية يمكن الّتعرف على نجاح إيقاف التفعيل سماعيًا من خلال سماع 5 نغمات ثلاثية.

4

ركب لوحة التشغيل.

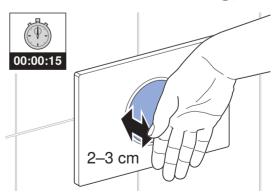


إذا كان موجودًا، فقم بربط المسامير على جانبي لوحة التشغيل.



5

للتحقق من إلغاء وظيفة الشطف الأوتوماتيكيِّ، أبعد يديك 2–3 سم عن لوحة التشغيل.

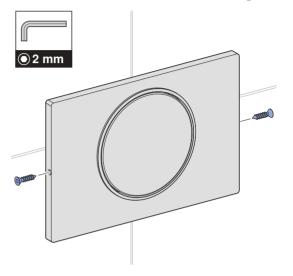


# الإصلاح

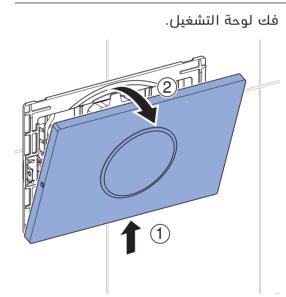
2 افصل كلا الكابلين من نظام التحكم.

## استبدال نظام التحكم

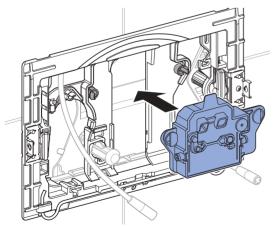
إذا كان موجودًا، فقم بفك المسامير على جانبي لوحة التشغيل.



3 اخلع نظام التحكم.

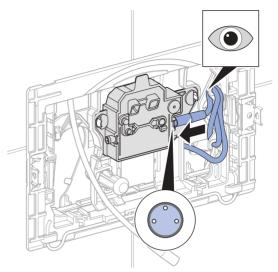


رکب نظام تحکم جدید.

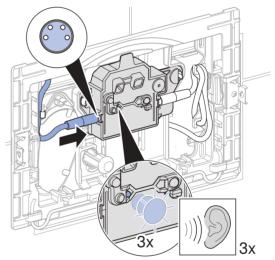


5

أعد توصيل الكابل على الجانب الأيمن إلى نظام التحكم واربط طول الكبل الزائد في تعليق الكابل.

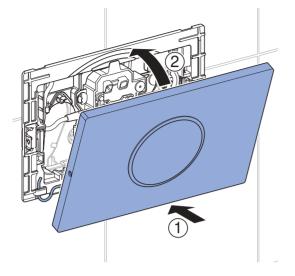


6 أعد توصيل كابل التيار الكهربائي على الجانب الأيسر إلى نظام التحكم.

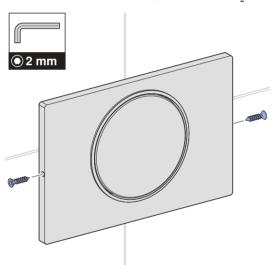


⇒ يومض لمبة الكنترول وتصدر إشارات صوتية 3 مرات.

ركب لوحة التشغيل.



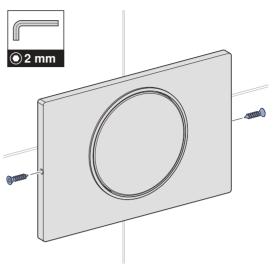
إذا كان موجودًا، فقم بربط المسامير على جانبي لوحة التشغيل.



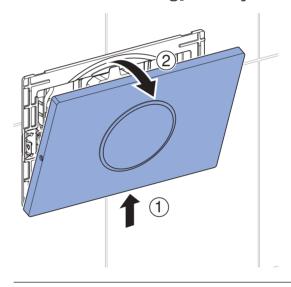
## إستبدال جهاز الرفع

1

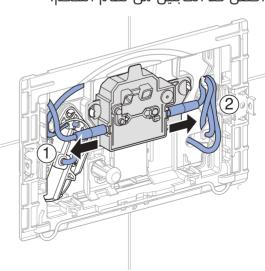
إذا كان موجودًا، فقم بفك المسامير على جانبي لوحة التشغيل.



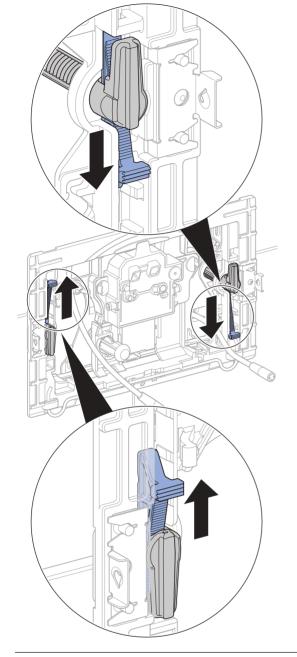
ً فك لوحة التشغيل.



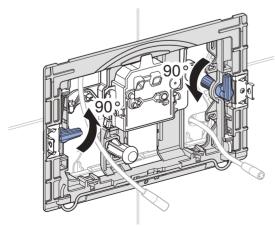
افصل كلا الكابلين من نظام التحكم.



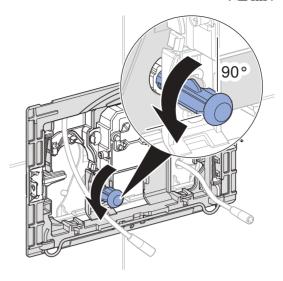
**3** فك إسفين التثبيت.



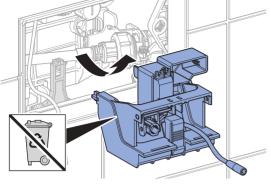
4 أدر خابور التباعد.



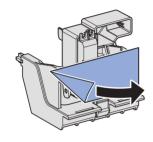
5 أدر قضيب الدافعة عكس اتجاه عقارب الساعة.



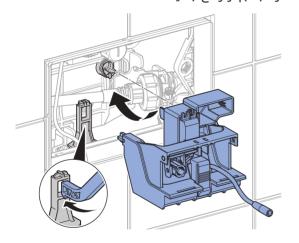
انزع جہاز الرفع.



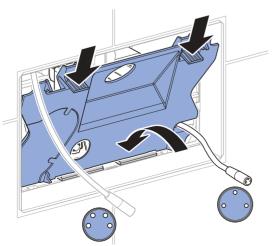
قم بإزالة الطبقة الواقية عن جهاز الرفع الجديد.



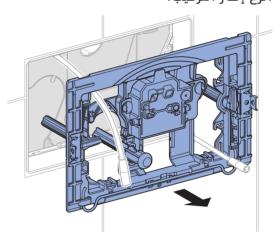
**10** رکب جہاز رفع جدید.



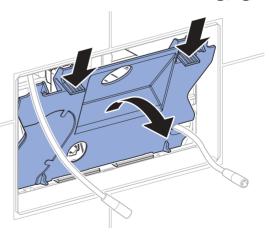
11 رطب لوح الحماية.



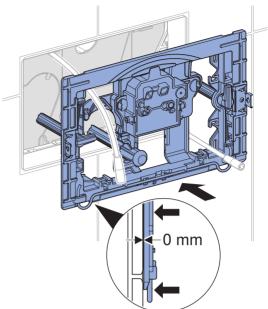
**6** انزع إطار التركيب.



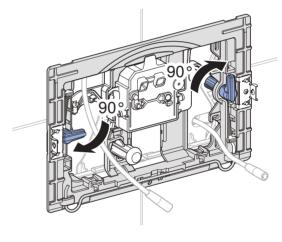
7 انزع لوح الحماية.



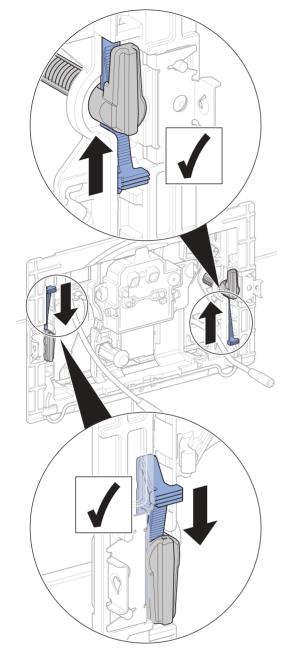
# 12 تركيب إطارات التثبيت.



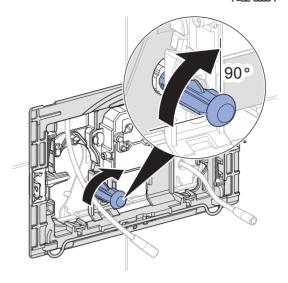




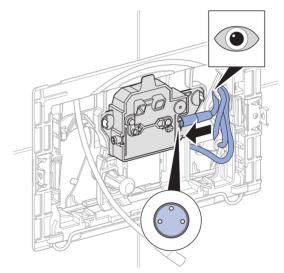




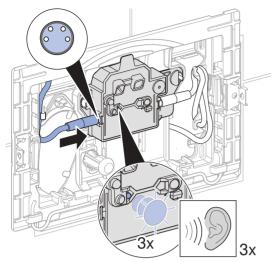
أدر قضيب الدافعة في اتجاه عقارب الساعة.



أعد توصيل الكابل على الجانب الأيمن إلى نظام التحكم واربط طول الكبل الزائد في تعليق الكابل.

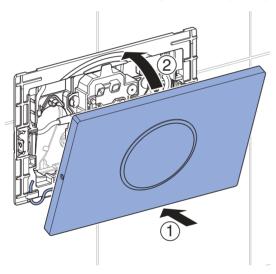


17 أعد توصيل كابل التيار الكبربائي على الجانب الأيمن إلى نظام التحكم.

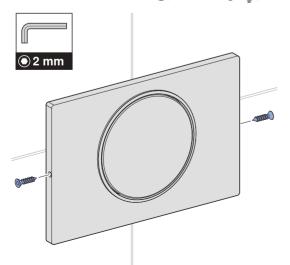


⇒ يومض لمبة الكنترول وتصدر إشارات صوتية 3 مرات.

18 ركب لوحة التشغيل.

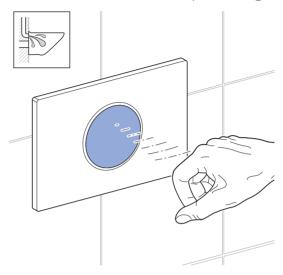


إذا كان موجودًا، فقم بربط المسامير على جانبي لوحة التشغيل.



## فحص التعرف من خلال الأشعة تحت الحمراء في وظيفة الشطف اليدوي

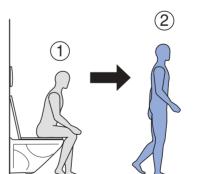
◄ ضع يدك أمام لوحة التشغيل.



## فحص التعرف من خلال الأشعة تحت الحمراء في وظيفة الشطف الأوتوماتيكي

ابتعد عن طاق الكشف لخاصية التعرف على المستخدم.





#### العناية والتنظيف

#### انتيه

1

#### تجنب إلحاق الضرر بالأسطح الخارجية جراء استخدام مواد تنظيف كاشطة أو حكاكة

- ▶ لا تستخدم مواد التنظيف التي تحتوي على الكلور أو الأحماض أو مواد تنظيف كاشطة أو كاوية.
  - لغرض التنظيف تنصح شركة Geberit باستخدام مجموعة التنظيف AquaClean (رقم المنتج 242.547.00.1).
- قم بتنظيف الأسطح باستخدام منديل طري ومنظف سائل خفيف.
  - **2** تنشيّف الأسطح بخرقة ناعمة.



**Geberit International AG** Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona documentation@geberit.com www.geberit.com